

## Einbau- und Wartungsanleitung

3D Anschraubband Edelstahl 557.170 / 557.171

3D Anschraubband Alt-Messing 557.303 / 557.304

## Notice de montage et d'entretien

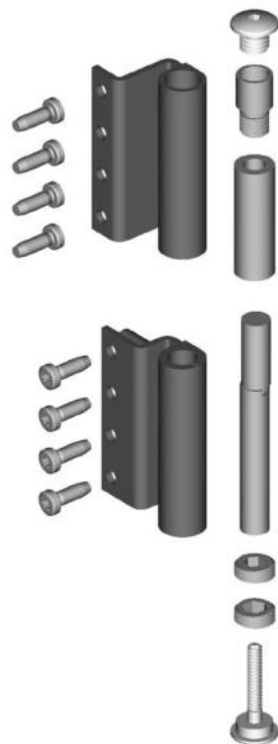
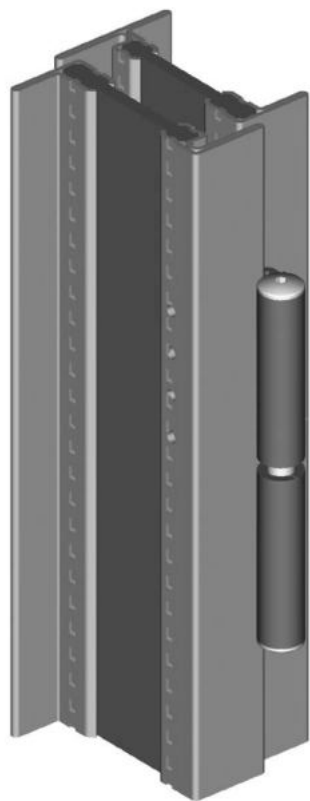
Paumelle à visser 3D en acier Inox 557.170 / 557.171

Paumelle à visser 3D en laiton ancien 557.303 / 557.304

## Installation and maintenance instructions

3D Screw-on hinge stainless steel 557.170 / 557.171

3D Screw-on hinge antique brass 557.303 / 557.304



### Jansen AG

Steel Systems

CH-9463 Oberriet

Telefon +41 (0)71 763 91 11

[www.jansen.com](http://www.jansen.com)

[info@jansen.com](mailto:info@jansen.com)

**HINWEIS:** Das Austauschen von Beschlagteilen und das Justieren des Fensters dürfen nur durch einen Fachmann erfolgen!

# JANSEN

# Artikelübersicht

## Vue d'ensemble des articles

### Article overview



**557.170** links  
**557.171** rechts

**3D Anschraubband**  
Edelstahl matt 1.4301,  
für das System  
Janisol Arte, inkl.  
Befestigungsschrauben  
(C-Stahl, Edelstahl-  
Look).

VE = 2 Stück

**557.170** gauche  
**557.171** droite

**Paumelle à visser 3D**  
acier Inox mat 1.4301,  
pour le système  
Janisol Arte, y compris  
vis de fixation (acier C,  
surface acier Inox).

UV = 2 pieces

**557.170** left  
**557.171** right

**3D Screw-on hinge**  
stainless steel matt  
1.4301, for the system  
Janisol Arte, includes  
fixing screws (C-steel,  
stainless steel surface).

PU = 2 pieces



**557.303** links  
**557.304** rechts

**3D Anschraubband**  
Alt-Messing / Edelstahl  
1.4301, für das System  
Janisol Arte, inkl.  
Befestigungsschrauben  
(C-Stahl, Edelstahl-  
Look).

VE = 2 Stück

**557.303** gauche  
**557.304** droite

**Paumelle à visser 3D**  
laiton ancien /  
acier Inox 1.4301,  
pour le système  
Janisol Arte, y compris  
vis de fixation (acier C,  
surface acier Inox).

UV = 2 pieces

**557.303** left  
**557.304** right

**3D Screw-on hinge**  
antique brass /  
stainless steel 1.4301,  
for the system Janisol  
Arte, includes fixing  
screws (C-steel, stainless  
steel surface).

PU = 2 pieces



**499.428**  
**Bohrlehre**  
für die Anschraubbänder  
557.170 / 557.171 /  
557.303 / 557.304.

VE = 1 Flügelrahmenteil  
1 Blendrahmenteil

**499.428**  
**Gabarit de perçage**  
pour les paumelles à  
visser 557.170 / 557.171 /  
557.303 / 557.304.

UV = 1 pièce pour  
cadre vantail  
1 pièce pour  
cadre dormant

**499.428**  
**Drilling jig**  
for the screw-on hinges  
557.170 / 557.171 /  
557.303 / 557.304.

PU = 1 piece for  
leaf frame  
1 piece for  
outer frame



**499.429**

**Bohrlehre**

für die Anschraubbänder  
557.170 / 557.171 /  
557.303 / 557.304.

VE = 1 Stück links  
1 Stück rechts

**499.429**

**Gabarit de perçage**

pour les paumelles à  
visser 557.170 / 557.171 /  
557.303 / 557.304.

UV = 1 pièce gauche  
1 pièce droite

**499.429**

**Drilling jig**

for the screw-on hinges  
557.170 / 557.171 /  
557.303 / 557.304.

PU = 1 piece LH  
1 piece RH



**450.093**

**Fließfett**

für die Schmierung  
der Jansen-Bänder.

VE = 1 Flasche à 500 g  
2 Dosierflaschen

**450.093**

**Graisse fluide**

pour le graissage des  
paumelles Jansen.

UV = 1 flacon de 500 g  
2 flacons doseurs

**450.093**

**Lubrication**

for lubricating  
Jansen hinges.

PU = 1 bottle each 500 g  
2 dosing bottles

## Reparaturartikel Articles de réparation Repair articles



**456.108**

**Befestigungsschrauben  
für Edelstahl-  
Anschraubband**

für 557.170, 557.171,  
557.303, 557.304

VE = Set für 2 Bänder

**456.108**

**Vis de fixation pour  
paumelle à visser en  
acier Inox**

pour 557.170, 557.171,  
557.303, 557.304

UV = kit pour 2 paumelles

**456.108**

**Fixing screw for  
screw-on hinge  
stainless steel**

for 557.170, 557.171,  
557.303, 557.304

PU = kit for 2 hinges



**456.109**

**Abdeckschraube**

für 557.170, 557.171

VE = Set für 2 Bänder

**456.109**

**Vis de recouvrement**

pour 557.170, 557.171

UV = kit pour 2 paumelles

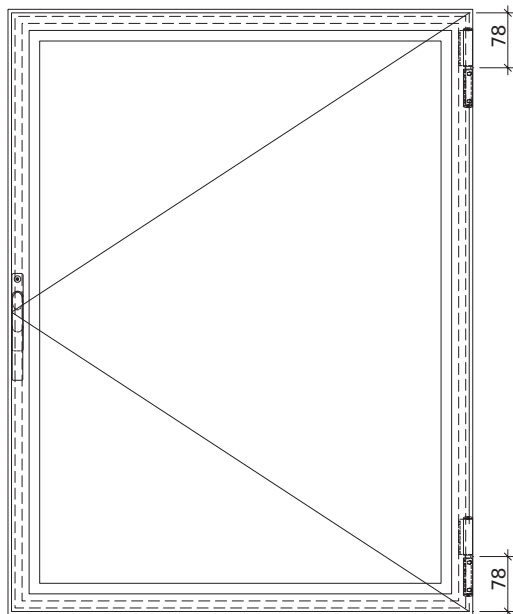
**456.109**

**Cover screw**

for 557.170, 557.171

PU = kit for 2 hinges

# Anordnung Anschraubband Disposition paumelle à visser Screw-on hinge arrangement



Ansicht von innen  
Vue de l'intérieur  
View from inside

## **Band oben:**

78 mm von Oberkante Flügel.

## **Band unten:**

78 mm von Unterkante Flügel.

## **Paumelle haut:**

78 mm de l'arête supérieure du vantail.

## **Paumelle bas:**

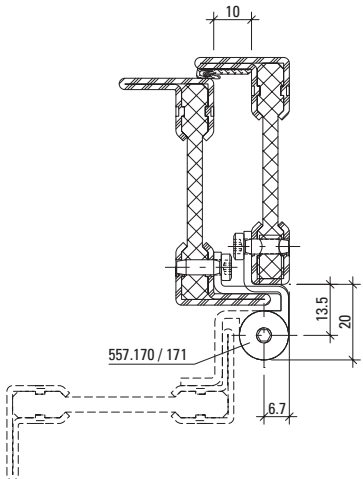
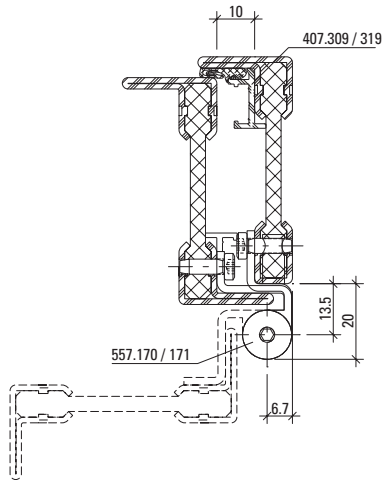
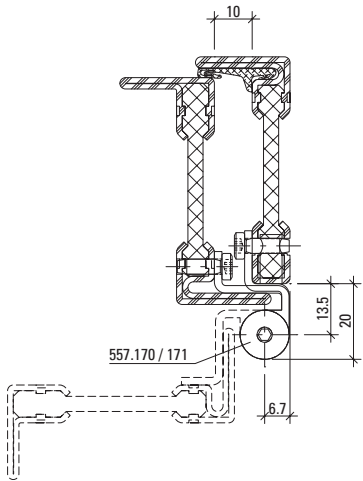
78 mm de l'arête inférieure du vantail.

## **Hinge at the top:**

78 mm from the leaf upper edge.

## **Hinge at the bottom:**

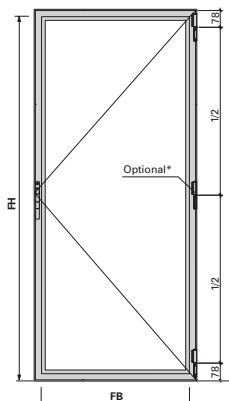
78 mm from the leaf lower edge.



# Empfehlung Fensterflügelgewichte

## Recommandation des poids du vantail

### Recommendation leaf weight



#### Hinweis:

Ab Flügelhöhe/-breite 1200 mm ist ein zusätzliches Band erforderlich! Bei Kippflügel nur bedingt geeignet.

#### Remarque:

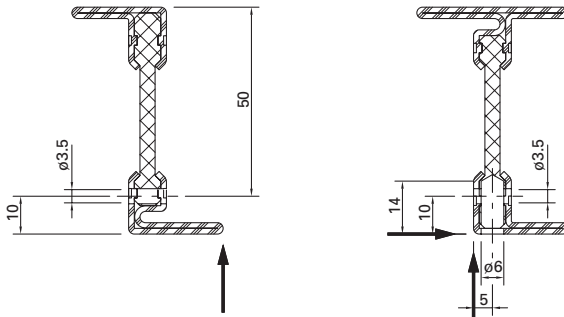
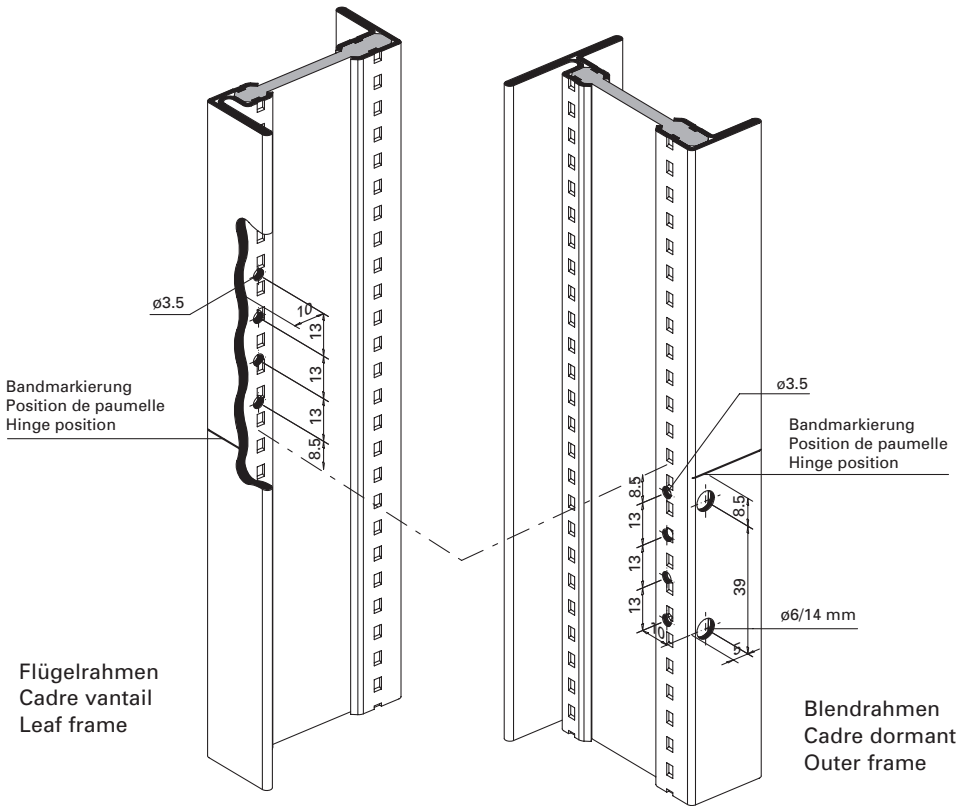
Une paumelle supplémentaire est nécessaire à partir d'une hauteur/ largeur de vantail de 1200 mm! Ne convient que sous réserve pour le vantail à soufflet.

#### Note:

An additional hinge is required for a vent height/width of 1200 mm and above! Not always suitable for bottom-hung vents.

		Maximale Flügelgewichte in kg Max. poids du vantail en kg Max leaf weight in kg							
Flügelhöhe <b>FH</b> in mm Hauteur de vantail <b>FH</b> en mm Leaf height <b>FH</b> in mm	<b>2400</b>	150	150	150	150	149	133	119	
	<b>2300</b>	150	150	150	150	142	127	114	
	<b>2200</b>	150	150	150	150	136	121	109	
	<b>2100</b>	150	150	150	147	129	115	103	
	<b>2000</b>	150	150	150	140	122	109	98	
	<b>1900</b>	150	150	150	132	115	103	92	
	<b>1800</b>	150	150	145	124	109	97	87	
	<b>1700</b>	150	150	136	116	102	91	82	
	<b>1600</b>	150	150	127	109	95	85	76	
	<b>1500</b>	150	141	118	101	88	79	71	
	<b>1400</b>	150	131	109	93	82	73	65	
	<b>1300</b>	150	120	100	86	75	67	60	
	<b>1200</b>	136	109	91	78	68	61	55	
	<b>1100</b>	123	98	82	70	61	55	49	
	<b>1000</b>	109	87	73	62	55	49	44	
	<b>900</b>	96	77	64	55	48	43	38	
	<b>800</b>	82	66	55	47	41	37	33	
<b>700</b>	69	55	46	39	34	31	28		
<b>600</b>	55	44	37	32	28	25	22		
<b>500</b>	42	33	28	24	21	19	17		
<b>400</b>	28	23	19	16	14	13	11		
		<b>400</b>	<b>500</b>	<b>600</b>	<b>700</b>	<b>800</b>	<b>900</b>	<b>1000</b>	
		Flügelbreite <b>FB</b> in mm Largeur de vantail <b>FB</b> en mm Leaf width <b>FB</b> in mm							

# Bohrbild Schéma de perçage Hole layout

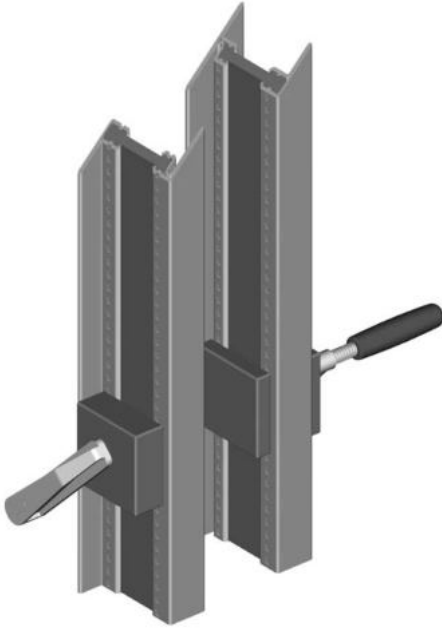


Referenzfläche für Bearbeitungszentren  
Surface de référence pour centres d'usinage  
Reference surface for processing centres

## Vorbereitung Profile (Verwendung Bohrlehre 499.428)

## Préparation des profilés (Utilisation du gabarit de perçage 499.428)

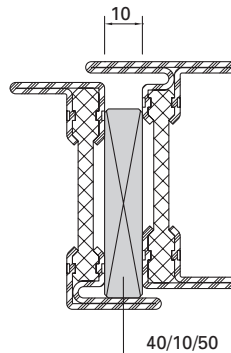
## Preparation profiles (Use of drilling jig 499.428)



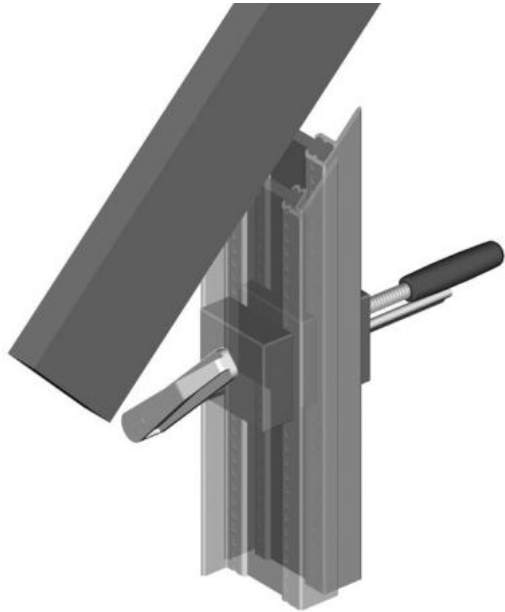
Die Profile sind vor dem Schweißen zu bearbeiten. Blendrahmen- und Flügelprofil sind nach oberer Gehrung auszurichten. Zur Einhaltung des Falzmasses (10 mm) sind Distanzstücke 40/10/50 mm zwischen die Profile zu klemmen. Profile anschliessend mit Schraubzwingen fixieren.

Traiter les profilés avant le soudage. Orienter le profilé de cadre dormant et le profilé de vantail par rapport à l'onglet supérieur. Pour respecter la cote de feuillure (10 mm), caler des pièces intercalaires 40/10/50 mm entre les profilés. Fixer ensuite les profilés avec des serre-joints.

The profiles must be processed before welding. The outer frame and vent profile must be aligned according to the mitre at the top. In order to retain the dimension of the rebate (10 mm), 40/10/50 mm spacers must be clamped between the profiles. Subsequently fix the profiles with screw clamps.



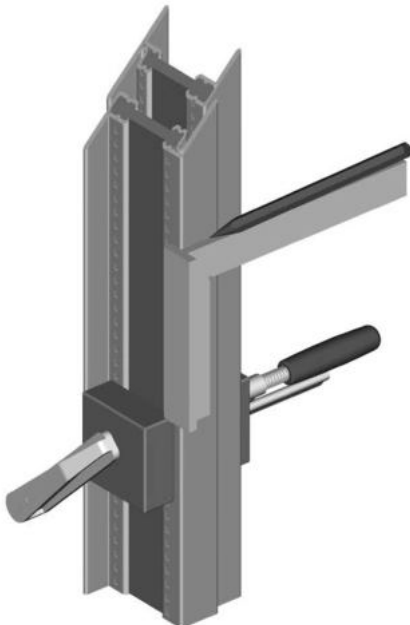




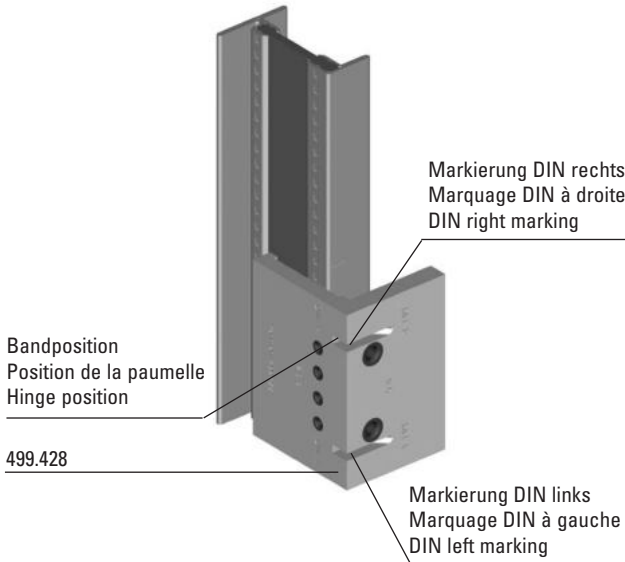
Position der Bänder an den Profilen  
anzeichnen.

Marquer la position des paumelles  
sur les profilés.

Mark the position of the hinges on  
the profiles.



# Blendrahmen Cadre dormant Outer frame



- Bohrlehre auf die angezeichnete Position ausrichten und fixieren.

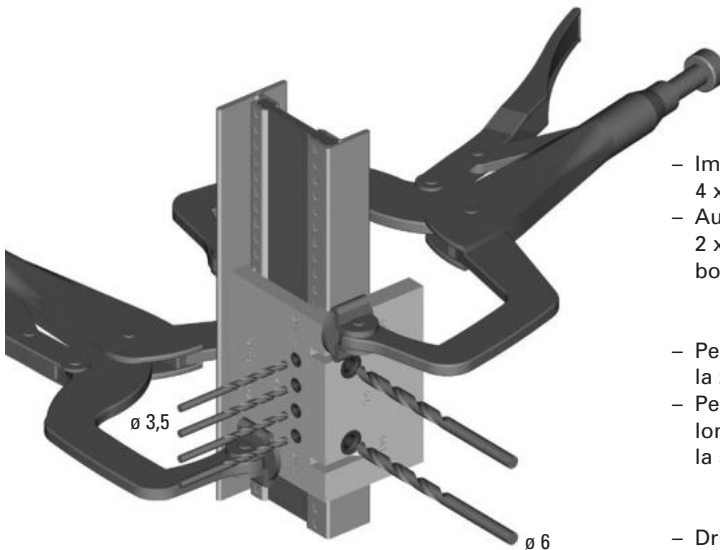
Achtung:  
DIN-Richtung beachten.

- Aligner la gabarit de perçage sur la position repérée et la fixer.

Avis:  
Respecter le sens DIN.

- Align and fix the drilling jig at the position marked.

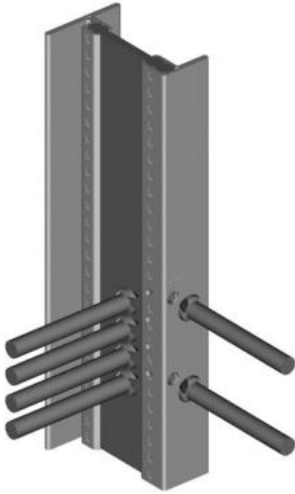
Attention:  
Observe correct  
DIN direction.



- Im Falzbereich  
4 x  $\varnothing 3,5$  mm bohren.
- Auf der Ansichtsfläche  
2 x  $\varnothing 6$  mm Länge 14 mm  
bohren.

- Percer 4 x  $\varnothing 3,5$  mm dans  
la zone de la feuillure.
- Percer 2 x  $\varnothing 6$  mm  
longueur 14 mm sur  
la surface de face.

- Drill 4 x  $\varnothing 3.5$  mm holes  
around the notch area.
- Drill 2 x  $\varnothing 6$  mm holes  
length 14 mm on the face.



- Alle Bohrungen entgraten.
- Ébarber les perçages sur la surface de face.
- Deburr the boreholes on the face.

**Bitte beachten:**

Bei Edelstahl-Profilen müssen im Falzbereich die M4-Gewinde geschnitten werden.

**Veillez noter:**

Les filetages M4 doivent être coupés dans la zone de la feuillure sur les profilés en acier Inox.

**Please observe:**

The M4 threads must be cut around the notch area for stainless steel profiles.

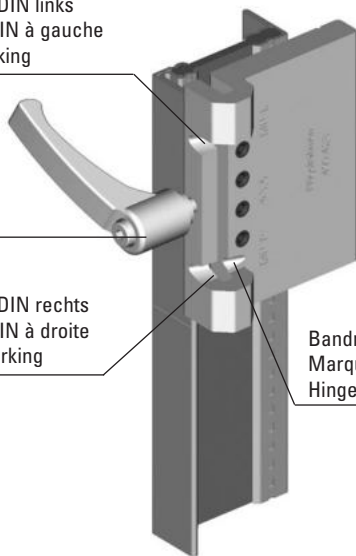
# Flügelrahmen Cadre vantail Leaf frame

Markierung DIN links  
Marquage DIN à gauche  
DIN left marking

499.428

Markierung DIN rechts  
Marquage DIN à droite  
DIN right marking

Bandmarkierung  
Marquage de la paumelle  
Hinge marking



- Bohrlehre auf die angezeichnete Position ausrichten und fixieren.

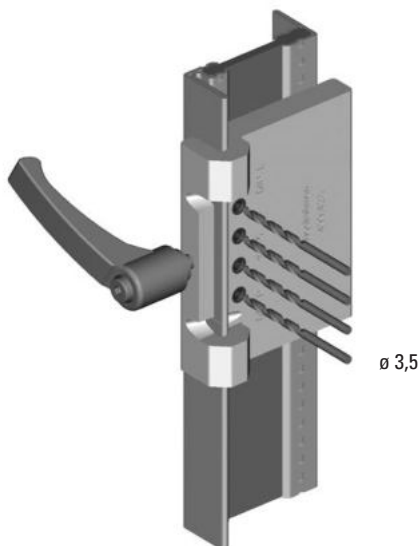
Achtung:  
DIN-Richtung beachten.

- Aligner la gabarit de perçage sur la position repérée et la fixer.

Avis:  
Respecter le sens DIN.

- Align and fix the drilling jig at the position marked.

Attention:  
Observe correct  
DIN direction.



- Im Falzbereich  
4 x ø 3,5 mm bohren.

- Percer 4 x ø 3,5 mm dans  
la zone de la feuillure.

- Drill 4 x ø 3.5 mm holes  
around the notch area.



- Alle Bohrungen entgraten.
- Ébarber les perçages des deux côtés sur la lèvre.
- Deburr boreholes from both sides at the lugs.

**Bitte beachten:**

Bei Edelstahl-Profilen müssen im Falzbereich die M4-Gewinde geschnitten werden.

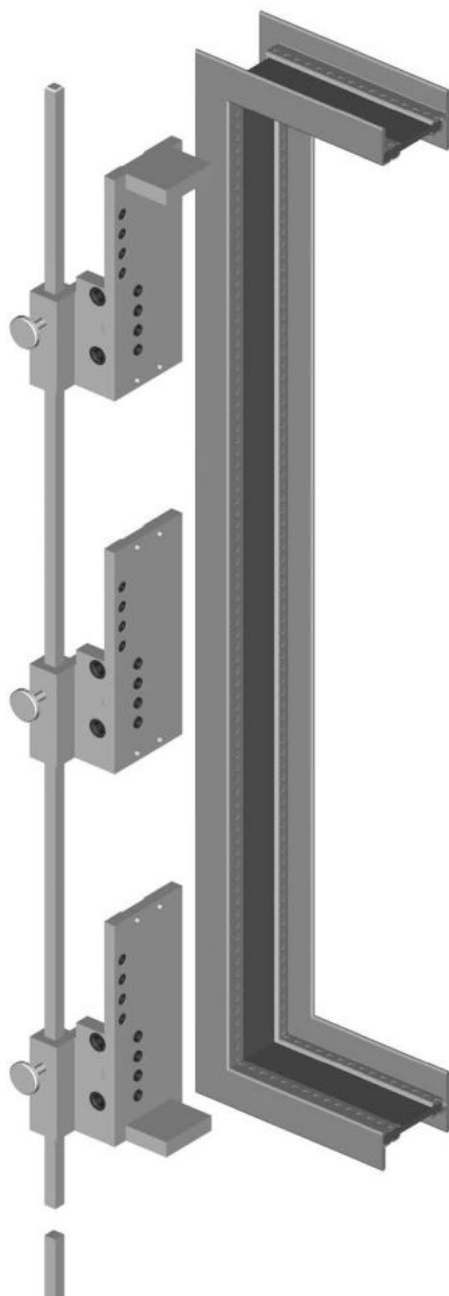
**Veillez noter:**

Les filetages M4 doivent être coupés dans la zone de la feuillure sur les profilés en acier Inox.

**Please observe:**

The M4 threads must be cut around the notch area for stainless steel profiles.

**Verwendung Bohrlehre 499.429 (Blendrahmen)**  
**Utilisation du gabarit de perçage 499.429 (Cadre dormant)**  
**Use of drilling jig 499.429 (Outer frame)**



- Bohrlehre auf Falzmass einpassen, mittiges Band einmessen und fixieren.

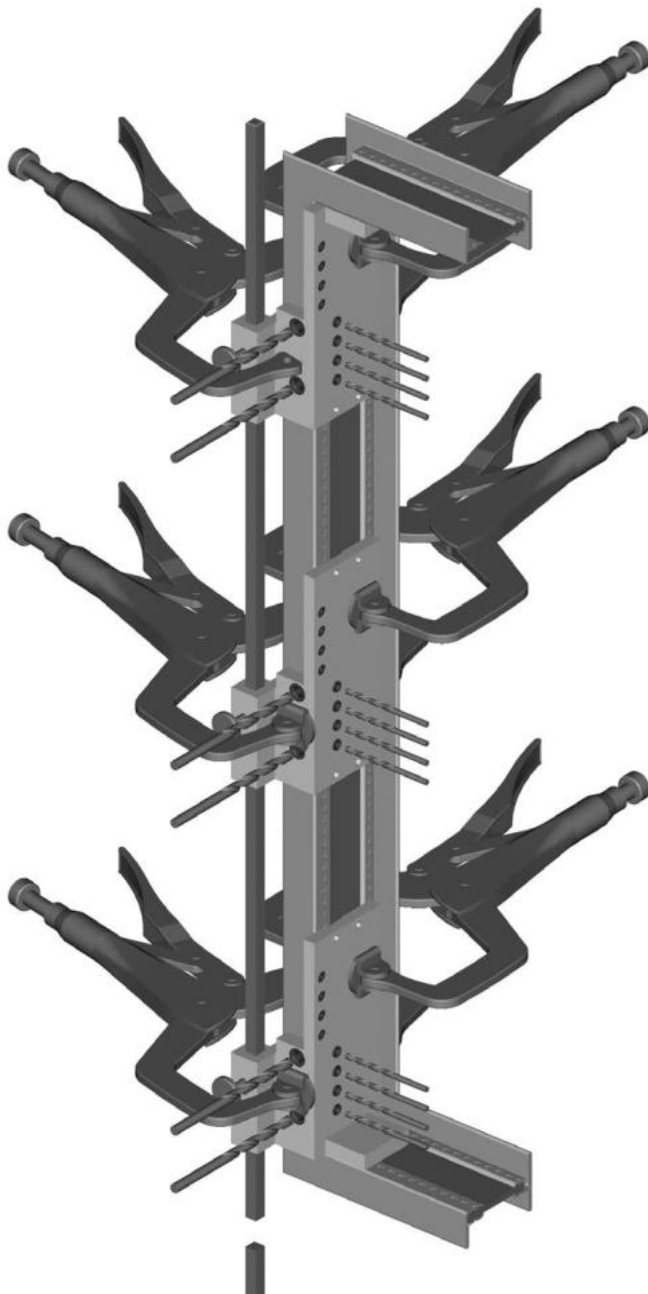
Achtung:  
Öffnungsrichtung beachten.

- Ajuster le gabarit de perçage à la feuillure, mesurer la paumelle centrale et fixer.

Avis:  
Respecter le sens de l'ouverture.

- Fit drilling jig on fold, measure centre hinge and fix.

Attention:  
Observe correct direction of opening.



- Im Falzbereich jeweils 4 x  $\varnothing$  3,5 mm bohren.
- Auf der Ansichtsfläche jeweils 2 x  $\varnothing$  6 mm Länge 14 mm bohren.
- Percer 4 x  $\varnothing$  3,5 mm dans la zone de la feuillure.
- Percer 2 x  $\varnothing$  6 mm longueur 14 mm sur la surface de face.
- Drill 4 x  $\varnothing$  3.5 mm holes around the notch area.
- Drill 2 x  $\varnothing$  6 mm holes length 14 mm on the face.
- Alle Bohrungen entgraten.
- Ébarber les perçages des deux côtés sur la lèvre.
- Deburr boreholes from both sides at the lugs.

**Bitte beachten:**

Bei Edelstahl-Profilen müssen im Falzbereich die M4-Gewinde geschnitten werden.

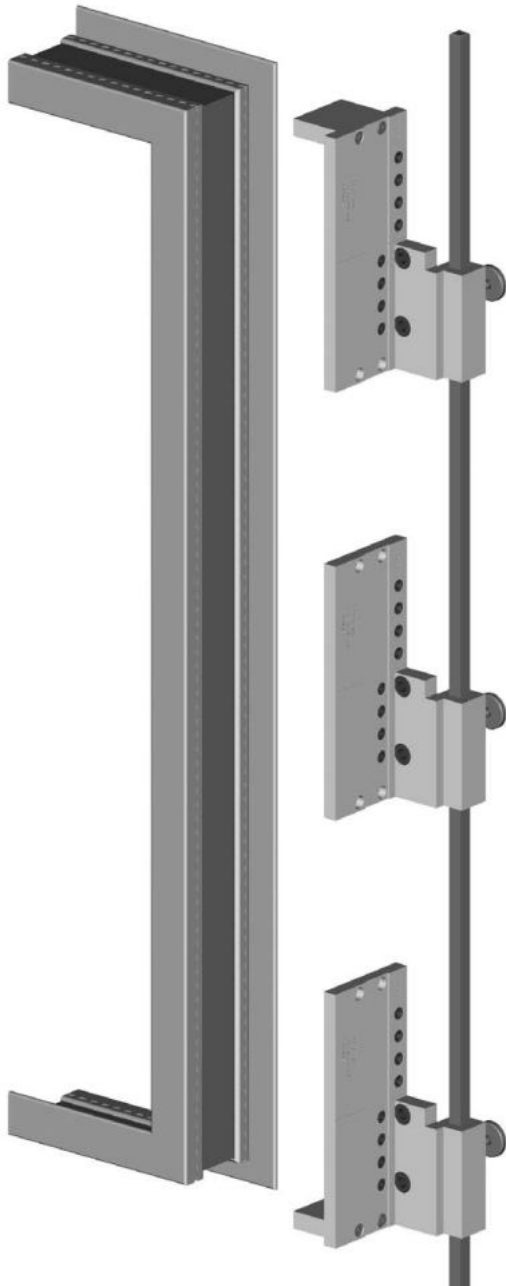
**Veillez noter:**

Les filetages M4 doivent être coupés dans la zone de la feuillure sur les profilés en acier inox.

**Please observe:**

The M4 threads must be cut around the notch area for stainless steel profiles.

**Verwendung Bohrlehre 499.429 (Flügelrahmen)**  
**Utilisation du gabarit de perçage 499.429 (Cadre vantail)**  
**Use of drilling jig 499.429 (Leaf frame)**



- Bohrlehre mit der gleichen Einstellung auf Flügelrahmen ausrichten und fixieren.

Achtung:  
Öffnungsrichtung beachten.

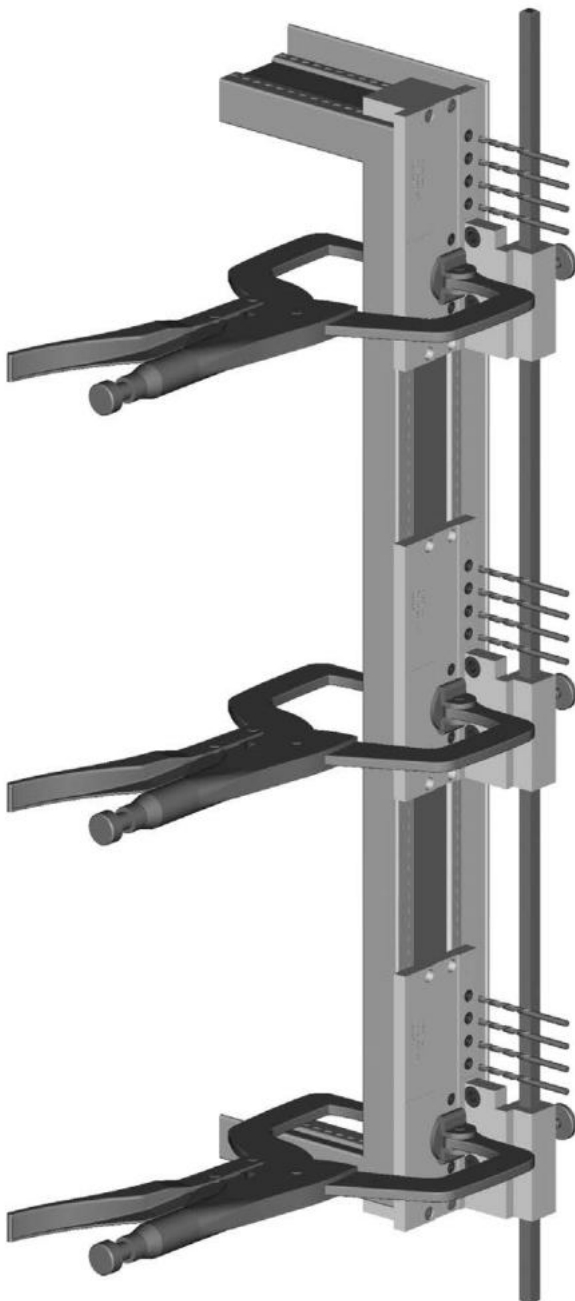
- Aligner le gabarit de perçage avec le même réglage sur le cadre de vantail et fixer.

Avis:  
Respecter le sens de l'ouverture.

- Align drilling jig with the same settings on the vent frame and fix.

Attention:  
Observe correct direction of opening.





- Im Falzbereich jeweils 4 x  $\varnothing$  3,5 mm bohren.
- Percer 4 x  $\varnothing$  3,5 mm dans la zone de la feuillure.
- Drill 4 x  $\varnothing$  3.5 mm holes around the notch area.

- Alle Bohrungen entgraten.
- Ébarber les perçages des deux côtés sur la lèvre.
- Deburr boreholes from both sides at the lugs.

**Bitte beachten:**

Bei Edelstahl-Profilen müssen im Falzbereich die M4-Gewinde geschnitten werden.

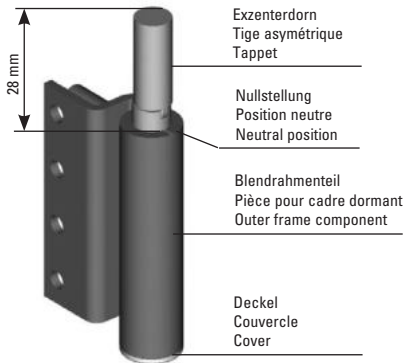
**Veillez noter:**

Les filetages M4 doivent être coupés dans la zone de la feuillure sur les profilés en acier Inox.

**Please observe:**

The M4 threads must be cut around the notch area for stainless steel profiles.

## Montage (nach Oberflächenbehandlung) Montage (après traitement de surface) Installation (after surface treatment)



### Blendrahmenteil

Band ist vormontiert. Der Bandteil kann mit Innensechskantschlüssel (4 mm) in die neutrale Stellung gedreht werden.

### Pièce pour cadre dormant

La paumelle est pré-montée. Une clé hexagonale (4 mm) permet de faire passer la pièce de charnière en position neutre.

### Outer frame component

Hinge is pre-assembled. The hinge component can be rotated in the neutral position using an Allen key (4 mm).

Bolzen des Blendrahmenteils in die Bohrungen auf der Ansichtsfläche stecken. (Bohrungen bei beschichteten Profilen zuerst ausbohren).

\* Bemerkung: Bei nach aussen öffnenden Fenstern vor dem Einbau des Bandteils Silikon 452.086 in die Löcher geben.

Avant la mise en place de la paumelle sur les profilés laqués et pré-perçés, vérifiez que les trous ne soient pas obturer par le laquage. (Dans le cas contraire, enlevez le surplus de laquage avec un foret).

\* Remarque: pour les fenêtres à ouverture vers l'extérieur, introduire du silicone 452.086 dans les trous avant de monter la pièce de charnière.

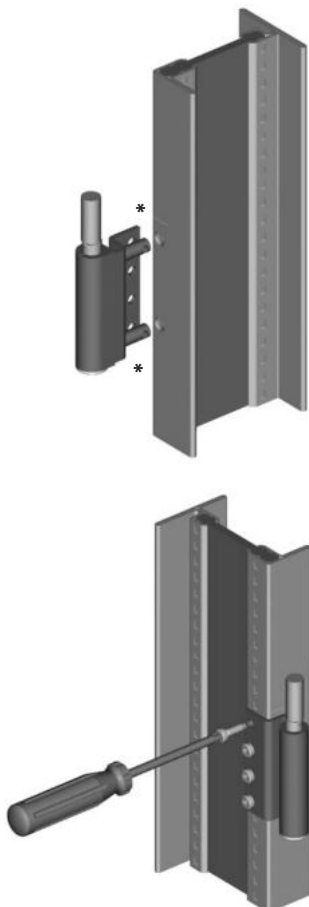
Place outer frame component bolts into the boreholes on the face. (On treated profiles, drill out the boreholes first).

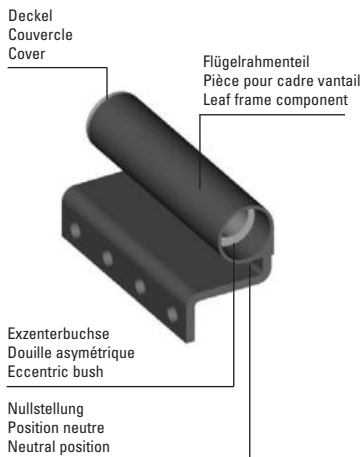
\* Note: When installing outward opening windows insert some silicone 452.086 into the holes before fitting the hinge part.

– Bandteil mit 4 Stück M4x12 Schrauben festschrauben (Torx 20).

– Bien visser la pièce de charnière avec 4 vis M4x12 (Torx 20).

– Tighten the hinge plate component at using 4 M4x12 screws (Torx 20).





### Flügelrahmenteil

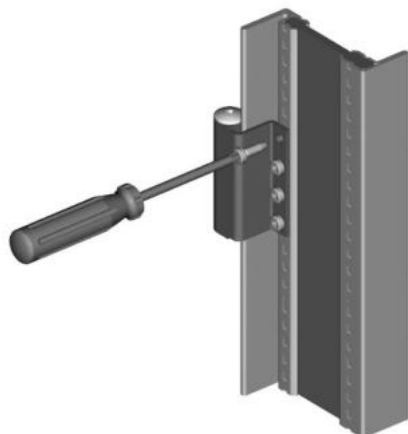
Band ist vormontiert. Der Bandteil kann mit Innensechskantschlüssel (5 mm) in die neutrale Stellung gedreht werden.

### Pièce de cadre de vantail

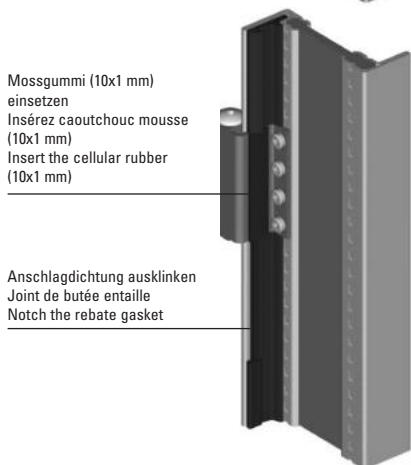
La paumelle est pré-montée. Une clé hexagonale (4 mm) permet de faire passer la pièce de charnière en position neutre.

### Leaf frame component

Hinge is pre-assembled. The hinge component can be rotated in the neutral position using an Allen key (4 mm).

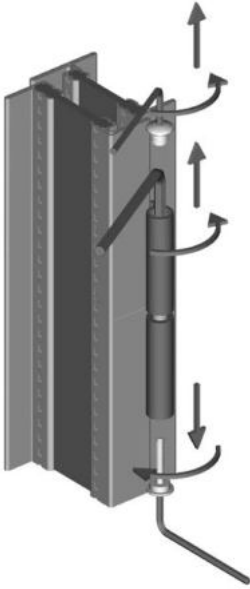


- Bandteil mit 4 Stück M4x12 Schrauben festschrauben (Torx 20).
- Bien visser la pièce de charnière avec 4 vis M4x12 (Torx 20).
- Tighten the hinge plate component to using 4 M4x12 screws (Torx 20).



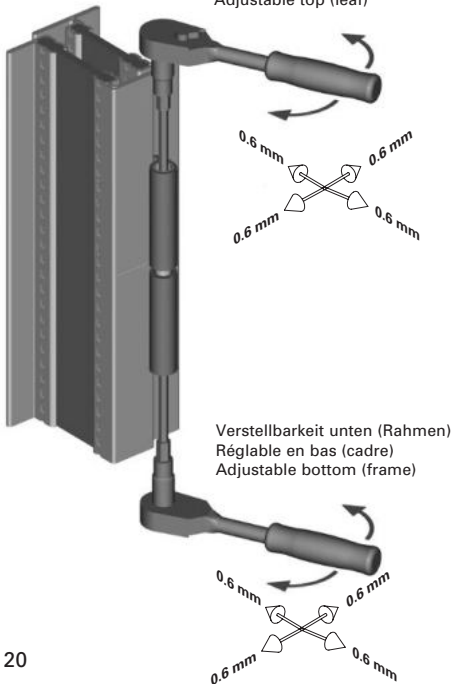
- Anschlagdichtung einsetzen.
- Insérez joint de butée.
- Insert the rebate gasket.

**Dichtungsdruck und seitliche Verstellung (+/- 1,2 mm)**  
**Mise en place du joint et réglage latéral (+/- 1,2 mm)**  
**Seal pressure and lateral offset (+/- 1.2 mm)**

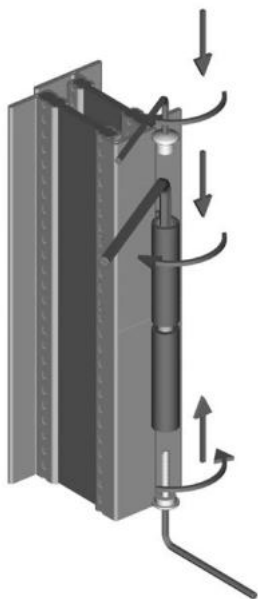


- Deckel oben und unten mit Innensechskantschlüssel (3 mm) entfernen.
- Konderschraube oben mit Innensechskantschlüssel (6 mm) 1 Drehung lösen.
- Retirer le couvercle du haut et du bas avec une clé hexagonale (3 mm).
- Desserrer le contre-écrou en haut en lui faisant opérer une rotation (clé hexagonale de 6 mm).
- Remove cover at the top and bottom using Allen key (3 mm).
- Release counterscrew top by turning once Allen key (6 mm).

Verstellbarkeit oben (Flügel)  
 Réglable en haut (vantail)  
 Adjustable top (leaf)

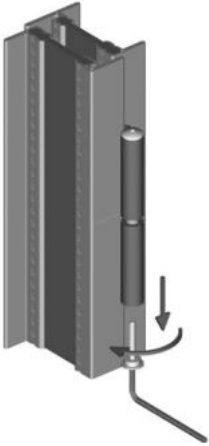


- Für den Dichtungsdruck und die seitliche Verstellung mit 2 Innensechskantschlüssel (4 mm) den Exzenter-Dorn und die Exzenter-Büchse drehen, bis die gewünschte Stellung erreicht ist.
- Faire tourner la tige et la douille asymétriques jusqu'à ce que la position désirée soit atteinte pour mettre le joint en place et obtenir le réglage latéral avec 2 clés hexagonales (4 mm).
- To set the seal pressure and lateral offset, turn the tappet and eccentric bush with 2 Allen keys (4 mm) until the desired position is reached.

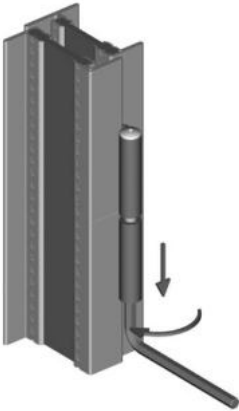


- Kонтerschраube mit Innensechskantschlüssel (6 mm) anziehen.
- Deckel oben und unten mit Innensechskantschlüssel (3 mm) wieder aufschrauben und anziehen.
- Serrer le contre-écrou avec une clé hexagonale (6 mm).
- Revisser et serrer le couvercle du haut et du bas avec une clé hexagonale (3 mm).
- Tighten counterscrew with Allen key (6 mm).
- Screw the cover at the top and bottom back on with a Allen key (3 mm).

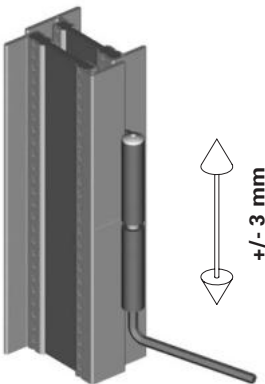
**Höhenverstellung (+/- 3 mm)**  
**Réglage en hauteur (+/- 3 mm)**  
**Height adjustment (+/- 3 mm)**



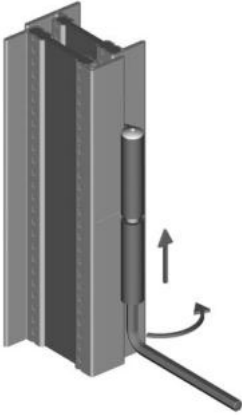
- Deckel unten mit Innensechskantschlüssel (3 mm) entfernen.
- Retirer le couvercle du bas avec une clé hexagonale (3 mm).
- Remove the cover at the bottom using an Allen key (3 mm).



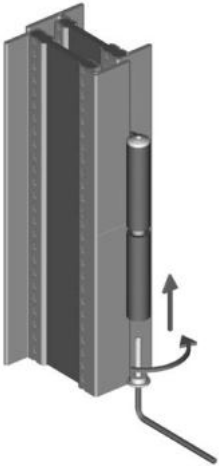
- Konterschraube mit Innensechskantschlüssel (6 mm) lösen.
- Desserrer le contre-écrou avec une clé hexagonale (6 mm).
- Release safety screw with Allen key (6 mm).



- Innensechskantschlüssel (5 mm) durch beide Schrauben stecken. Durch das Drehen der Höhenverstellungsschraube die Höhe einstellen.
- Enfoncer la clé hexagonale (5 mm) dans les deux vis. Régler la hauteur en faisant tourner la vis de réglage en hauteur.
- Put Allen key through both screws. Set the height by rotating the height adjustment screw.

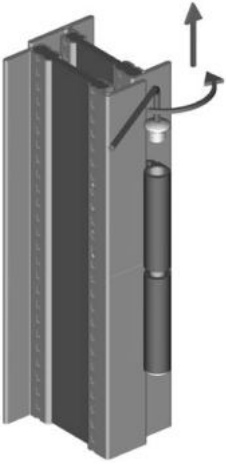


- Konterschraube mit Innensechskantschlüssel (6 mm) anziehen.
- Serrer le contre-écrou avec une clé hexagonale (6 mm).
- Tighten lock screw with Allen key (6 mm).

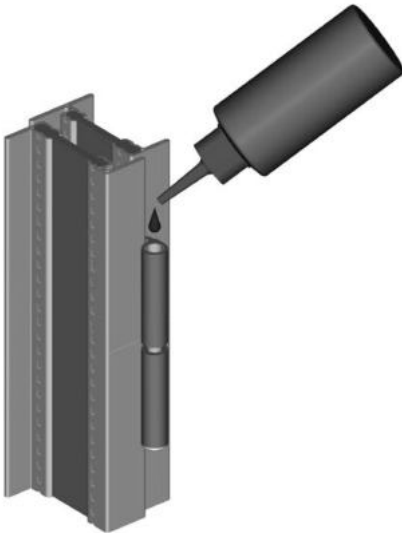


- Deckel unten mit Innensechskantschlüssel (3 mm) wieder aufschrauben und anziehen.
- Revisser et serrer le couvercle du bas avec une clé hexagonale (3 mm).
- Screw on the cover again at the bottom using an Allen key (3 mm) and secure

## Wartung Maintenance Maintenance

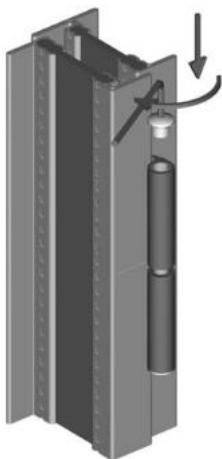


- Deckel oben mit Innensechskantschlüssel (3 mm) entfernen.
- Retirer le couvercle du haut avec une clé hexagonale (3 mm).
- Remove the cover at the top using an Allen key (3 mm).



- Die Öffnung der Counterschraube mit Fließfett (450.093) füllen.
- Remplir l'ouverture du contre-écrou avec de la graisse liquide (450.093).
- Fill the opening of the counterscrew with low-viscosity grease (450.093).





- Deckel oben mit Innensechskantschlüssel (3 mm) wieder aufschrauben und anziehen.
- Revisser et serrer le couvercle du haut avec une clé hexagonale (3 mm).
- Screw on the cover again at the top using an Allen key (3 mm) and secure



**15**

Jansen AG Stahlröhrenwerk, Kunststoffwerk  
Industriestrasse 34  
9463 Oberriet  
Schweiz

Le-Nr. 0016-CPR-2015-10-01  
3D Anschraubband Edelstahl Janisol Arte  
557.170 / 555.171 / 557.303 / 557.304

**EN 1935:2002**

Türband für Feuer-/ Rauchschutztüren oder an Fluchttüren

Selbstschliessend bestanden  
Dauerfunktionstüchtigkeit bestanden

(200.000 Zyklen)

Erstprüfungen durchgeführt und Klassifizierungsberichte erstellt durch ift Rosenheim NB-Nr. 0757

Gebrauchs- klasse	Dauer- betrieb	Masse der Prüftür	Feuer- beständig- keit	Sicherheit	Korrosions- beständig- keit	Schutz	Bandklasse
3	7	4	0	1	4	0	11

# Leistungserklärung

LE-Nr. 0016-CPR-2015-10-01

1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps: 3D Anschraubband Edelstahl Janisol Arte  
557.170 / 557.171 / 557.303 / 557.304
2. Verwendungszweck: Türband für Feuer-/ Rauchschutztüren oder an Fluchttüren
3. Hersteller: Jansen AG Stahlröhrenwerk, Kunststoffwerk  
Industriestrasse 34  
9469 Oberriet  
Schweiz
4. Bevollmächtigter: N/N
5. System zur Bewertung der Leistungsbeständigkeit: 1
6. Harmonisierte Norm: EN 1935:2002  
Notifizierte Stelle: **ift** Rosenheim NB-Nr. 0757 hat eine Typprüfung nach dem System 1 vorgenommen und das Zertifikat (0757-CPR-229ift-7010863-1-x) zur Bescheinigung der Leistungsbeständigkeit nach 7.1 und 7.2 ausgestellt und die Prüf- und Klassifizierungsberichte ausgestellt.
7. Erklärte Leistung

Wesentliche Merkmale	Leistung	Harmonisierte techn. Spezifikation
7.1 Selbstschliessend	erfüllt	EN 1935:2002
7.2 Dauerfunktionstüchtigkeit	erfüllt 200.000 Zyklen	
7.3 Gefährliche Substanzen	–	

8. Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht der erklärten Leistung/den erklärten Leistungen. Für die Erstellung der Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der obengenannte Hersteller verantwortlich.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:



Balz Schumacher, Leiter Produktmanagement Jansen AG

Oberriet, 20. Juli 2015

**Hinweis**

Vor dem Einhängen müssen die Dorne gefettet werden.  
Die Bänder sollten ca. alle 100'000 Schliessfolgen mit dem Fliessfett 450.093 nachgeschmiert werden.  
Die Befestigungsschrauben müssen ebenfalls regelmässig kontrolliert werden.

**Note**

Les vis de fixation doivent être graissées avant l'accrochage.  
Les paumelles devraient être regraissées avec de la graisse liquide 450.093 environ au bout de toutes les 100'000 fermetures.  
Les vis de fixation doivent également être contrôlées régulièrement.

**Note**

The tappets must be greased before hinging.  
The hinges should be re-lubricated after approx. every 100,000 closing sequences with low-viscosity grease (450.093).  
The fixing screws must also be controlled regularly.